

一曲《浏阳河》惊艳BIBF

《国乐风华》英文版让世界“听见”中国

6月18日,第32届北京国际图书博览会(BIBF)湖南展台前,一曲婉转悠扬的二胡版《浏阳河》骤然响起,为繁忙喧哗的展会现场注入了一缕来自湖湘的灵动气息,也让湖南展台立刻围满了观众……

这曲经典旋律的演奏者,正是《国乐风华》一书主编张音悦及其两位学生。弓弦交错间,浓郁的湖湘风情扑面而来,一曲终了,现场掌声雷动,满堂喝彩。

这场即兴而精彩的表演,不仅生动诠释了国乐的当代活力,也点燃了一场仪式的高潮——湖南电子音像出版社携《国乐风华》亮相湖南展台,与英国新世代出版社(New Generation Publishing)举行《国乐风华》英文版 The Splendor of Traditional Chinese Music 版权签约仪式。这也标志着这本著作即将走向英国市场,为中国民族音乐文化国际传播增添新成果。湖南出版投资控股集团副董事长、总编辑、总经理舒斌,湖南出版投资控股集团副董事长、中南出版传媒集团副董事长李晖等出席本次签约仪式,与嘉宾及读者共同见证这一重要时刻。

《国乐风华》是一部面向大众读者的国乐文化普及读物。全书系统梳理了中国民族音乐的发展脉络,介绍了丰富多彩的传统乐器,并对《高山流水》《广陵散》《十面埋伏》《二泉映月》《百鸟朝凤》等经典国乐作品进行了深入浅出的赏析。作品以通俗化的语言和大众化的表达方式,引导读者感受中国民族音乐跨越千年的艺术魅力,领略中华优秀传统文化



文化的深厚底蕴。

作为中华文化的重要组成部分,中国民族音乐承载着中华民族独特的审美追求、精神气质和文化记忆。从远古时期的骨笛之音,到礼乐文明中的钟磬和鸣,再到历代经典乐曲的薪火相传,国乐不仅见证了中华文明的发展历程,也成为世界了解中国文化的重要窗口。《国乐风华》通过梳理国乐历史、解读传统乐器、赏析经典曲目,将厚重的音乐文化转化为生动鲜活的阅读体验,为读者打开了一扇走进中国民族音乐的大门。

本书主编张音悦长期致力于民族

音乐传播与推广工作。她组织专业团队共同参与创作,希望通过更加贴近大众的表达方式,让更多人了解国乐、热爱国乐,让中华优秀传统文化在新时代焕发新的生命力。活动现场,张音悦围绕图书创作背景、国乐文化传承以及传统音乐的当代传播等话题进行了分享,与现场读者和嘉宾共同探讨中华音乐文化的精神内核与时代价值。

英国新世代出版社成立于2009年,是一家具有国际视野和专业出版能力的出版机构,在文学、诗歌、回忆录、非虚构作品以及儿童图书出版等领域拥有丰富



左图,一曲《浏阳河》的合奏,惊艳了整个BIBF会场。上图《国乐风华》英文版封面。

经验。此次《国乐风华》英文版版权合作,是双方推动中华优秀传统文化国际传播的重要实践。未来,该书将在英国出版发行,让更多海外读者通过阅读了解中国民族音乐文化,感受中华文明的深厚底蕴与独特魅力。

音乐是跨越语言和国界的文化语言。此次签约不仅是一次版权合作,更是一次文化交流与文明互鉴的生动实践。《国乐风华》英文版的出版,将进一步拓宽中国民族音乐文化国际传播渠道,推动中华优秀传统文化走向更广阔的国际舞台。

潇湘晨报·晨视频记者黄上润

童书作舟通丝路

“海上丝绸之路儿童文学馆”系列丛书在京发布

6月18日,由中南出版传媒集团主办、湖南少年儿童出版社承办的“童书作舟,丝路为海——‘海上丝绸之路儿童文学馆’系列新书发布会”在北京国家会议中心举行。

中国出版工作者协会原副主席、国际儿童读物联盟中国分会原主席海飞,兰州大学教授、博士生导师、兰州大学青少年文化研究中心主任李利芳,儿童文学评论家、《中华读书报》总编辑助理、浙江师范大学儿童文学研究中心特聘研究员陈香等嘉宾出席本次发布会。

湖南出版投资控股集团副董事长、中南出版传媒集团副董事长李晖在致辞中表示,作为入选“十四五”国家重点出版物出版规划的重点项目,“海上丝绸之路儿童文学馆”丛书是湖南出版深耕“一带一路”出版传播、推动中外文明交流互鉴的重要成果。这套丛书如同八幅色彩各异的童年风情画,鲜活呈现了海丝沿线国家孩童的精神世界与生活图景,为中国小读者打开了一扇眺望广阔蓝海的窗口。

作为丛书主编,李利芳现场分享了丛书的策划和组稿过程。该丛书由兰州大学与湖南少年儿童出版社围绕“一带一路”倡议深度合作推出,是社校协同育人的优秀范例。团队从立项之初便确立了“跳出欧美视野、深耕海丝版图”的核心思路,丛书聚焦海上丝绸之

路沿线的多元文化地带,深入挖掘各国具有本土代表性的优质获奖儿童文学作品,以文学为纽带,让更多中国孩子看见多元世界。

本次发布会上,斯洛文尼亚语直译作品《被盗的龙草》在国内首次亮相。该书译者冯俊益现场揭秘了小语种丝路国家童书翻译的幕后过程。冯俊益表示,《被盗的龙草》作为融合了斯洛文尼亚本土龙文化传说、卢布尔雅那城市地标的冒险小说,包含大量独具地域特色的文化意象与表达习惯,他对书中的文化典故、民俗细节进行了细致的本土化适配,既保留了原作的异域文化魅力,又兼顾了中国少年儿童的阅读接受度。

在“童书作舟,丝路为海”主题对谈环节,海飞指出,湖南少年儿童出版社推出的“海上丝绸之路儿童文学馆”丛书,将“一带一路”倡议切实融入儿童文学出版实践,为广大童书从业者带来深刻启发,堪称优秀少儿出版社与高校研究团队合作的典范。

陈香谈到,文化皆有其根源及绵延的影响力。该丛书从精神、思想、情感等多个维度,为儿童构建丰富的认知与心灵基础,深入观照儿童文学关于成长与生存的核心主题,在文明传播上具有不可替代的价值。

李利芳介绍,丛书旨在让儿童在领



6月18日,“童书作舟,丝路为海——‘海上丝绸之路儿童文学馆’系列新书发布会”活动现场。图/记者汤超

略异域风貌的同时,激发对童真的共情。首批八部作品覆盖东南亚、西亚、非洲、欧洲等丝路沿线国家,涉及生态保护、文化传承等多元议题,且各部作品美学风格各异,形成丰富的美学张力。借助跨文化阅读,中国小读者既能欣赏异域自然与文化景观,又能在情感上与人类共有的童年精神产生深切共鸣。

作为以“21世纪海上丝绸之路”为核心主题的儿童文学套系,“海上丝绸之路儿童文学馆”系列丛书精选西班牙、土耳其、斯洛文尼亚、荷兰、泰国、马来西亚、南非、新加坡八个海丝沿线国家的八部优秀获奖儿童文学作品,为中国少年儿童搭建起眺望多元世界的文化桥梁。

潇湘晨报·晨视频记者周诗浩 汤超